

Евангелие от Матфея:

глава 1

тай - тайно

глава 2

ливан – благовонное дерево, источающее ладан; сам ладан (евр.- белый)
яко не суть – ибо их нет
изомроша - умерли

глава 3

влас велблуждь – верблюжий волос
пояс усмен – пояс кожаный
пружие – вид саранчи
мед дивий – мед в дупле (дикий)
ехиднова – ядовитая змея
гумно – место молотбы

глава 4

поклонишимся – поклонись мне
об он пол Иордана – за, по ту сторону Иордана
отголе – с того времени
мрежи - сети
беста – были
она же – они
месячные - лунатики

глава 5

обуает – терять силу, портиться, глупеть
рака – оплеванный человек, отверженный (с сирского – пустой, глупый)
уроде – безумный, уродливый
кодрант – мелкая медная монета
уне – лучшее, полезнее
распустную – разводное письмо
пущеницу – разведенная женщина
неприязни - лукавый, дьявольский, сатанин
ланита – щека (уста)
срачица – нижнее льняное или шерстяное платье, рубаха, напрестольное облачение
зяти – в займы взять, занять.

глава 6

сонмища – синагоги (с пленения Вавилонского)
стогны – улицы, перекрестки дорог, площадь
шуйца – левая рука
клеть – комната
насущный – необходимый
напасть – искушение
сетующее – жаловаться, унывать
тля – ржавщина, тление
татие – воры
мамоне – божество богатства (сирское)
житнице – плоды земные и древесные, кладовая
лакоть – локоть, рука, мера от локтя до конца среднего пальца
крин сельных – трава полевая
утрей - завтра

глава 7

бервна – бревно
вращшеся – возвратившись
терния грозды – колючка, терние, всякое колочее дерево
репия смоквы – волчек или репейник (кустарник)
опрошася – упраздниться (опростити)

глава 8

сотник – чиновник под управлением которого сто воинов
язвины – нора, яма, пещера
трус – буря, землетрясение, колебание

глава 9

мытница – таможня, налоговая
плата небелена ризе ветсе – заплатка из небеленой ткани ветхой одежде
воскрилию – край одежда
княжь – начальник
сопцы – (сопель – свирель) - свирельщики

глава 10

Весельзевул – идол Аккаронский в Палестине, начальник над житницами и съестными припасами, который отгонял мух и гадов; почитали его и за целителя недугов; в Евангелии называется князем бесовским

глава 11

узилище – тюрьма
нуждницы – усиленные искатели
пискахом – играли на свирели
ядца – сластолюбец, любитель поестъ

глава 12

классы – колос хлебный

глава 13

позобаша – поедать, склевать
присвянуша – завянуть, засохнуть
смежиша – сомкнули
горушучну – дерево, дающее плод после многих лет
тектонов – плотницкий (тектон – плотник)
сатех – мера сыпучих тел
блажняхуса – соблазняться

глава 14

наваждена – научаю
укрух – кусок хлеба, ломоть
коша – короб, корзина
варити – встречать, застигать врасплах
полу – на другую сторону
вляяся – волновать
противен – встречный

глава 15

единаче – ещё
афедроном – туалет, извергающее из чрева

глава 16

ведро – ясная погода, засуха, жар
чермнуетбоса – краснеть
дряселуя – помрачать, темнеть (темно-красное)
вар Иона – сын Ионы

глава 17

удицу – удочка
статир – серебряная монета, равная еврейскому сиклю

глава 18

обеситя – повесить
жернов оселский – большой мельничный ослиный жернов
клеврет – друг, товарищ
пенязь – монета

глава 19

скопцы – неспособные к детотворению (из Кормчей книги)
сторицей – во сто раз

глава 20

вящше – более
вар – зной, пожар, смола, кипяток

глава 21

осля – ослица
жеребя – молодой осёл
подъяремнича – принадлежащий рабочему скоту
осанна – помоги, спаси, сохрани
варяют – предварять, встречать, внезапно
точило – яма для давки винограда

глава 22

кинсон – подать

глава 23

буи – безумные
одесятствуе – даю десятину, беру десятину
мяту – мята
копр – укроп
кимин – тмин
кокош – курица, наседка

глава 24

полма – пополам

глава 25

косяншу – медлить

глава 26

онсице – такой то
солило – солонка, блюдо
алектор – петух
дрекольми – дубина из дерева
пакости – нарушение закона, обман
ротитися – божиться, клясться
петель – петух

глава 27

игемон – губернатор
корвану – церковная казна
связня – узник
хламидою червленую – багряница (плащ красный)
багряницу – пряжа, окрашенная темно-красной краской
задеша – заставить, положить на плечи
краниево – Голгофа (греч. кранион – лоб, глава)
оцет – винный уксус
желчию – очень горький напиток
кустодея – стража, караул, печать, икона на саккосе